

# GM110

# V-TONE

## Istruzioni per l'uso

Versione 1.2 luglio 2004

ITALIANO



[www.behringer.com](http://www.behringer.com)



# V-TONE GM110

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA



### ATTENZIONE:

per ridurre il rischio di scossa elettrica non rimuovere la copertura superiore (o la sezione posteriore). All'interno non sono contenute parti che possono essere sottoposte a riparazione da parte dell'utente; per la riparazione rivolgersi a personale qualificato.

### AVVERTIMENTO:

al fine di ridurre il rischio di incendi o di scosse elettriche, non esporre questo dispositivo alla pioggia ed alla umidità. L'apparecchio non deve essere esposto a sgocciolamenti o spruzzi, e sull'apparecchio non devono essere posti oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi.



Questo simbolo, avverte, laddove appare, la presenza di una tensione pericolosa non isolata all'interno della cassa: il voltaggio può essere sufficiente per costituire il rischio di scossa elettrica.



Questo simbolo, avverte, laddove appare, della presenza di importanti istruzioni per l'uso e per la manutenzione nella documentazione allegata. Si prega di consultare il manuale.

Salvo modifiche tecniche ed eventuali modifiche riguardanti l'aspetto. Tutte le indicazioni corrispondono allo stato della stampa. JENSEN® come pure i nomi riprodotti e citati di aziende terze, istituzioni o pubblicazioni, nonché i loro relativi logo, sono marchi di fabbrica depositati dei rispettivi titolari. La loro applicazione non rappresenta in alcuna forma una rivendicazione del rispettivo marchio di fabbrica oppure un nesso tra i titolari di tali marchi e la BEHRINGER®. La BEHRINGER® non si assume alcuna responsabilità circa l'esattezza e la completezza delle descrizioni, illustrazioni e indicazioni ivi contenute. I colori e le specificazioni possono divergere lievemente dal prodotto. I prodotti BEHRINGER® sono disponibili esclusivamente presso i rivenditori autorizzati. I distributori e i rivenditori non rivestono il ruolo di procuratori commerciali della BEHRINGER® e non dispongono pertanto di alcun diritto di impegnare in qualsiasi modo giuridico la BEHRINGER®. Queste istruzioni per l'uso sono tutelate. Qualsiasi poligrafia ovvero ristampa, anche se solamente parziale, come pure la riproduzione delle immagini, anche in stato modificato è consentita solo dietro previo consenso iscritto della ditta BEHRINGER Spezielle Studioteknik GmbH. BEHRINGER è un marchio depositato.


### TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

© 2004 BEHRINGER Spezielle Studioteknik GmbH.  
BEHRINGER Spezielle Studioteknik GmbH  
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38  
47877 Willich-Münchheide II, Germania  
Tel. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903

### GARANZIA:

Le condizioni di garanzia attualmente vigenti sono contenute nelle istruzioni d'uso in tedesco e in inglese. All'occorrenza potete richiamare le condizioni di garanzia in lingua italiana dal nostro sito <http://www.behringer.com>; in alternativa potete farne richiesta telefonando al numero +49 2154 9206 4139.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA PARTICOLAREGGIATE:

- 1) Leggere queste istruzioni.
  - 2) Conservare queste istruzioni.
  - 3) Fare attenzione a tutti gli avvertimenti.
  - 4) Seguire tutte le istruzioni.
  - 5) Non usare questo dispositivo vicino all'acqua.
  - 6) Pulire solo con uno strofinaccio asciutto.
  - 7) Non bloccare alcuna fessura di ventilazione. Installare conformemente alle istruzioni del produttore.
  - 8) Non installare nelle vicinanze di fonti di calore come radiatori, caloriferi, stufe o altri apparecchi (compreso amplificatori) che producono calore.
  - 9) Non annullare l'obiettivo di sicurezza delle spine polarizzate o con messa a terra. Le spine polarizzate hanno due lame, con una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra ha due lame e un terzo polo di terra. La lama larga o il terzo polo servono per la sicurezza dell'utilizzatore. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultate un elettricista per la sostituzione della spina.
  - 10) Proteggere il cavo di alimentazione dal calpestio e dalla compressione, in particolare in corrispondenza di spine, prolunghe e nel punto nel quale escono dall'unità.
  - 11) Usare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.
  - 12) Usare solo con carrello, supporto, cavalletto, sostegno o tavola specificate dal produttore o acquistati con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, prestare attenzione, muovendo il carrello/la combinazione di apparecchi, a non ferirsi.
- 
- 13) Staccare la spina in caso di temporale o quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.
  - 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza tecnica è necessaria nel caso in cui l'unità sia danneggiata, per es. per problemi del cavo di alimentazione o della spina, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti nell'apparecchio, esposizione alla pioggia o all'umidità, anomalie di funzionamento o cadute dell'apparecchio.
  - 15) ATTENZIONE – Queste istruzioni per l'uso sono destinate esclusivamente a personale di servizio qualificato. Per ridurre il rischio di scosse elettriche non effettuare operazioni all'infuori di quelle contenute nel manuale istruzioni, almeno che non siate qualificati per eseguirli.

## 1. INTRODUZIONE

Grazie per la fiducia dimostrata con l'acquisto del V-TONE GM110. Acquistando il GM110 avete a disposizione una moderna workstation per chitarra, che stabilisce nuovi standard nel mondo degli amplificatori da esercitazione. L'obiettivo principale nella progettazione era l'implementazione del tipico sound di un amplificatore analogico per chitarra e mettere a disposizione al tempo stesso uno strumento per una registrazione senza difficoltà. Naturalmente l'attenzione è sempre stata rivolta alla possibilità di un uso intuitivo.

Il risultato è una serie di amplificatori per chitarra della generazione più recente. Molte persone hanno preso parte a questa impegnativa progettazione: musicisti da studio, collezionisti di amplificatori "Vintage", amatori e appassionati di chitarra. Abbiamo invitato persino i cosiddetti guru dell'amplificazione, per progettare con noi un amplificatore capace di unire il meglio della tecnologia valvolare e dei semiconduttori.

La seguente introduzione ha lo scopo di rendere familiari gli speciali concetti utilizzati, in modo da conoscere l'apparecchio in tutte le sue funzioni. Dopo aver letto attentamente le istruzioni, è necessario conservarle per poterle consultare all'occorrenza.

### 1.1 Tecnologia del DYNAMIZER e Amp Modeling analogico

Abbiamo equipaggiato il GM110 con la nostra speciale configurazione a stadio iniziale DYNAMIZER. Questa configurazione assicura nei picchi di segnale un suono vivace dal forte effetto "punch" – persino se l'amplificatore lavora ai limiti della sua potenza. In connessione al nostro Amp Modeling analogico sono a vostra disposizione non soltanto autentici suoni valvolari, ma anche il comportamento dinamico così caratteristico di questo tipo di amplificatori. I toni di chitarra cristallini e nitidi si presentano con trasparenza, calore e la compressione tipica delle valvole. In caso di un aumento di distorsione, il suono resta vivo e potente, senza perdere forza e impatto.

Dal momento che avete sempre pieno controllo dei volumi, potete registrare il vostro sound dalla sala prove anche a casa.

## 1.2 Prima di iniziare

Il GM110 è stato confezionato con cura in fabbrica, per garantire un trasporto sicuro. Tuttavia, se il cartone presentasse danneggiamenti, è necessario verificare subito la presenza di danni esterni sull'apparecchio.

In caso di eventuali danni, l'apparecchio **NON** deve esserci spedito indietro, ma occorre invece assolutamente informare subito il rivenditore e l'impresa di trasporti, altrimenti qualsiasi diritto al risarcimento danni potrà estinguersi.

Assicurare una circolazione d'aria sufficiente e non collocare il V-TONE GM110 in prossimità di impianti di riscaldamento, per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio.

Prima di collegare il GM110 alla rete elettrica, verificate accuratamente che l'apparecchio sia regolato sulla giusta tensione di alimentazione!

Il portafusibili sulla presa di allacciamento alla rete presenta 3 marcature triangolari. Due di questi triangoli sono l'uno di fronte all'altro. Il V-TONE GM110 è regolato sulla tensione d'esercizio presente accanto a queste marcature e può essere commutato con una rotazione a 180° del portafusibili. **ATTENZIONE: Tutto ciò non è valido per i modelli da esportazione, che per es. sono stati progettati soltanto per una tensione di rete di 120 V!**

Il collegamento di rete è effettuato mediante il cavo di alimentazione fornito, con connettore di alimentazione per apparecchi non riscaldanti. E' conforme alle necessarie disposizioni di sicurezza.

Si prega di osservare che tutti gli apparecchi devono assolutamente essere messi a terra. Per la sicurezza personale, la messa a terra degli apparecchi ovvero dei cavi di rete non deve in nessun caso essere eliminata o disattivata. Invece, per eliminare i rumori di ronzii dovuti alla messa a terra basterà premere l'interruttore GND (Groundlift, [16]). L'apparecchio deve essere costantemente collegato alla rete elettrica mediante un conduttore di terra in perfette condizioni.

## 1.3 Elementi di controllo

### 1.3.1 Pannello superiore

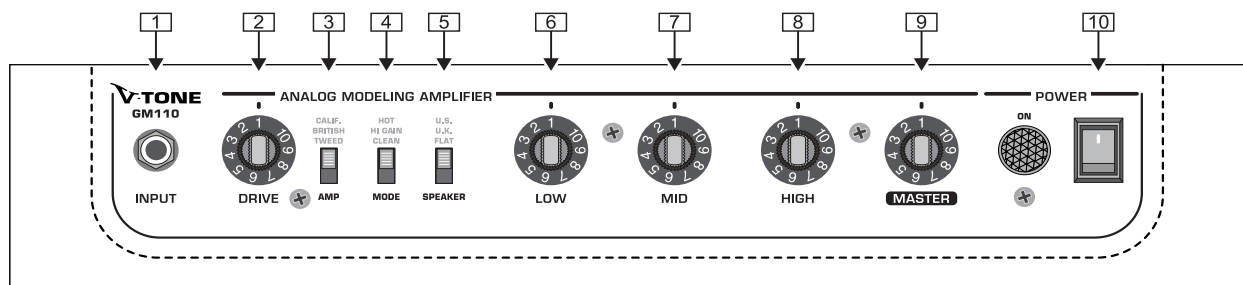


Fig. 1.1: Gli elementi di controllo sul pannello superiore

1 La presa contrassegnata come **INPUT** è l'ingresso jack da 6,3 mm del GM110, al quale è possibile collegare la chitarra. Utilizzare pertanto un cavo con jack mono da 6,3 mm, del tipo normalmente in commercio (da reperire non nel mercato edile, ma nei negozi specializzati in articoli musicali).

2 Il regolatore **DRIVE** determina l'amplificazione nella sezione d'ingresso. Potrete così adeguare in modo ideale lo stadio anteriore del GM110 e il livello d'uscita del vostro traduttore per chitarra per ottenere il grado di distorsione voluto (in base alla combinazione selezionata di amplificatore, modo e speaker).

Utilizzate il regolatore **DRIVE** preferibilmente come possibilità di regolazione del suono e determinate il volume desiderato con il regolatore **MASTER!**

3 L'interruttore **AMP** vi mette a disposizione i suoni di base di un gruppo di tre amplificatori per chitarra, che si orientano secondo i modelli classici e che indubbiamente conoscete già benissimo. Un suono cristallino e trasparente con bassi dinamici è quello proposto dalla regolazione **TWEEED**, mentre la regolazione **BRITISH** entra in scena con una capacità potente e quasi aggressiva che non passa inosservata.

# V-TONE GM110

La regolazione CALIF(ORNIAN) si rivela particolarmente adatta al cantato, con il suo suono rotondo ed equilibrato, tuttavia sempre diversificato.

- 4 Con l'interruttore *MODE* stabilite una delle tre preimpostazioni possibili del guadagno (CLEAN, HI GAIN e HOT) per il suono di base scelto con l'interruttore AMP.
- 5 L'interruttore *SPEAKER* ha invece a disposizione le simulazioni di due casse classiche per chitarra. L'altoparlante 4x12" nella cassa chiusa (U.K.), e l'altoparlante 2x12" aperto (U.S.). Oltre a questo, abbiamo integrato un'ulteriore correzione della risposta in frequenza adatta in modo particolare alla cassa del GM110 (FLAT).
- 6 Il regolatore *LOW* della sezione equalizzatore consente di innalzare o abbassare le frequenze dei bassi.
- 7 Con il regolatore *MID* è possibile aumentare o abbassare le frequenze medie.

- 8 Il regolatore *HIGH* controlla la gamma superiore di frequenze.
- 9 Con il regolatore *MASTER* poi determinate il volume in cuffia e totale del V-TONE GM110. Deve essere ruotato nella posizione di arresto a sinistra se azionate l'interruttore *POWER* o se staccate il cavo degli strumenti dalla chitarra o dall'amplificatore.
- 10 Con l'interruttore *POWER* il GM110 viene messo in funzione. Quando realizzate il collegamento alla rete di corrente l'interruttore *POWER* si deve trovare nella posizione "Off".

**Ricordatevi:** l'interruttore *POWER* allo spegnimento non separa l'apparecchio completamente dalla corrente. Se non usate l'apparecchio per un certo tempo, estraete perciò il cavo dalla presa.

## 1.3.2 Pannello posteriore

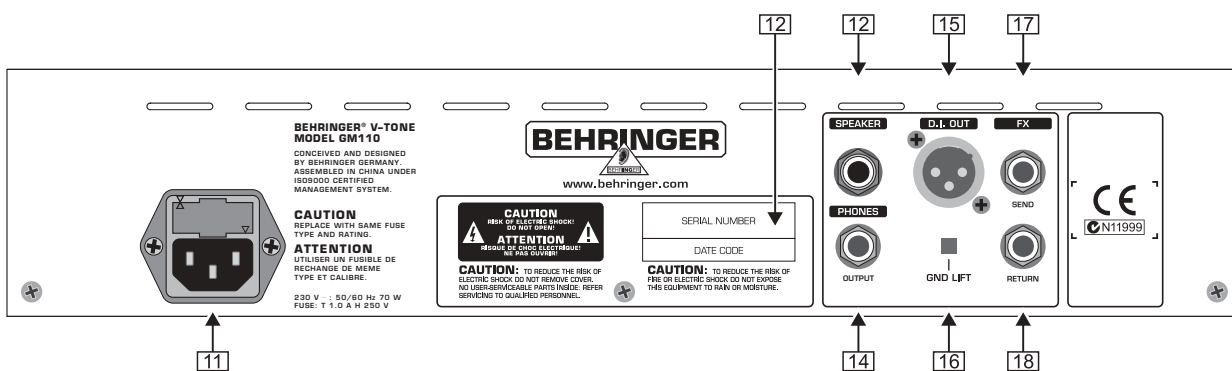


Fig. 1.2: Le connessioni sul pannello posteriore

- 11 **PORTAFUSIBILI / SELEZIONE DI TENSIONE.** Prima di collegare l'apparecchio alla rete, verificare se l'indicatore di tensione corrisponde alla tensione locale. Nella sostituzione dei fusibili, occorre assolutamente utilizzare lo stesso tipo. In alcuni apparecchi il portafusibile può essere inserito in due posizioni, per commutare tra 230 V a 120 V. Prestare attenzione: Per azionare l'apparecchio al di fuori dell'Europa a 120 V, occorre inserire un valore di protezione più alto. Il collegamento di rete è realizzato mediante una **PRESA IEC PER APPARECCHI NON RISCALDANTI**. Un cavo di alimentazione adeguato fa parte della dotazione.
  - 12 **NUMERO DI SERIE.** Prendetevi un po' di tempo e inviateci la cartolina di garanzia, interamente compilata, entro 14 giorni dalla data di acquisto, altrimenti perderete il vostro diritto all'estensione della garanzia. O semplicemente effettuate la registrazione online al sito: [www.behringer.com](http://www.behringer.com).
  - 13 Tramite la presa *SPEAKER* potete collegare un altro altoparlante al vostro V-TONE GM110. L'altoparlante esterno deve avere un'impedenza di 4 Ohm. In caso di utilizzo di questa presa, l'audio dell'altoparlante interno viene disattivato. Ulteriori informazioni per il collegamento di un altoparlante esterno sono contenute nel cap. 2.1.
  - 14 Tramite la presa jack da 6,3 mm *PHONES* è possibile ascoltare il segnale audio del GM110 con una normale cuffia. Non appena questa presa viene utilizzata, viene disattivato l'audio dell'altoparlante.
- Dal momento che gli altoparlanti esercitano una grande influenza sul suono di un amplificatore per chitarra, viene corretta la risposta in frequenza del segnale sia sull'uscita cuffie che sul D.I. OUT (emulazione speaker). Senza questa correzione, gli alti davvero estremi pregiudicherebbero l'immagine sonora. Potete**

**raccogliere questo segnale anche sulla presa FX SEND, senza interrompere comunque il flusso di segnale nell'amplificatore.**

- Nelle cuffie a bassa resistenza, un volume troppo alto può provocare l'insorgere di distorsioni nelle cuffie. In questi casi occorre ridurre il volume ruotando indietro il regolatore MASTER.**
  - 15 Sull'uscita *D.I. OUT* (presa XLR bilanciata) è possibile raccogliere il segnale audio del V-TONE GM110 per es. per inviarlo ad un banco di mixaggio e registrarlo. Questo segnale audio è corretto nella risposta in frequenza (emulazione speaker). Il livello del D.I. Out (max. +22 dBu) è strutturato in modo tale che per l'alimentazione del segnale D.I. OUT in un banco di mixaggio, in alternativa all'ingresso microfonico, può essere utilizzato anche l'ingresso Line di un banco di mixaggio.
  - 16 Con l'interruttore *GND LIFT* avete la possibilità di staccare la connessione di massa del D.I. Out se nello studio di registrazione si verificano problemi di loop di terra (ronzii).
  - 17 *FX SEND* indica la presa di uscita per la mandata di effetti del GM110, nella quale è possibile introdurre effetti esterni (per es. un pedale "Wah"). È possibile utilizzare questa uscita anche per collegare un finale esterno se occorre una maggiore potenza. Il percorso interno del segnale non viene interrotto. Sulla presa *FX SEND* si trova il segnale con la frequenza già corretta.
  - 18 Sulla presa *FX RETURN* viene collegata l'uscita del processore di effetti inserito. Collegando un cavo a questa presa, si interrompe il percorso interno del segnale.
- Osservare che, utilizzando la via di immissione seriale, il processore di effetti non sia impostato su 100% segnale di effetto, altrimenti mancherebbe il segnale diretto.**



## 2. COLLEGAMENTI AUDIO

Gli ingressi e le uscite audio del BEHRINGER V-TONE GM110 sono realizzate come prese jack mono. Un'eccezione è costituita dall'uscita cuffie e dal D.I. Out.

**Prestare assolutamente attenzione che l'installazione e l'uso dell'apparecchio siano effettuati soltanto da persone competenti.**

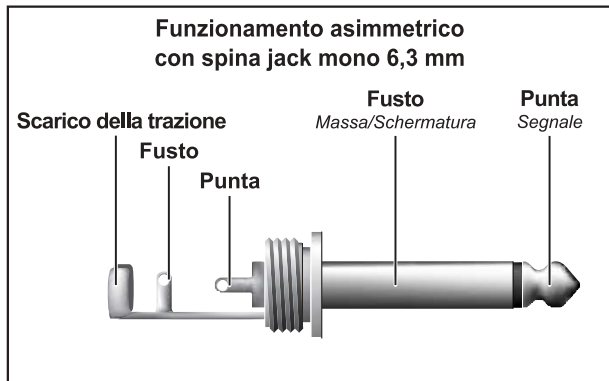


Fig. 2.1: spine jack mono da 6,3 mm

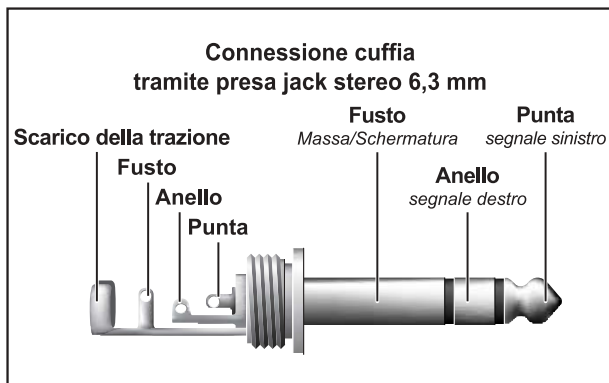


Fig. 2.2: Cablaggio di una spina jack per cuffie stereo.

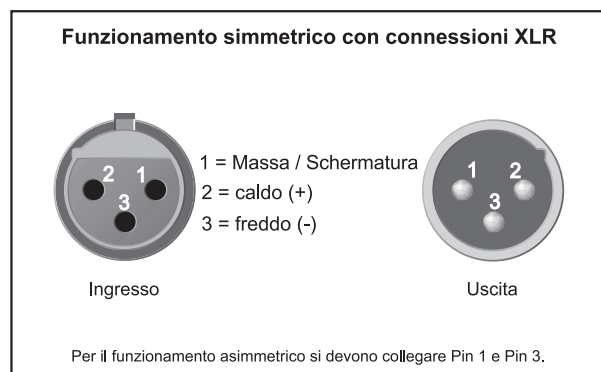


Fig. 2.3: collegamenti XLR

### 2.1 Collegamento altoparlante

Il GM110 dispone di un collegamento per altoparlanti (presa jack mono) al quale può essere collegato un altro altoparlante. Per ottenere un rendimento ottimale dell'amplificatore sull'altoparlante, è necessario utilizzare un altoparlante a 4 Ω. In caso di impedenze di carico più elevate, il rendimento massimo si abbassa sempre quanto più alta è la resistenza.

**Per il collegamento di un altoparlante esterno quindi non utilizzate un cavo strumentale, ma un cavo per altoparlanti appositamente previsto. In questo modo eviterete l'inutile perdita di chiarezza e potenza.**

## 3. DATI TECNICI

### INGRESSI AUDIO

Ingresso chitarra  
 Connettore Jack mono da 6,3 mm  
 Tipo Ingresso schermato HF  
 Impedenza di ingresso ca. 1 MΩ sbilanciata

### FX Return

Connettore Jack mono da 6,3 mm  
 Impedenza d'ingresso ca. 1 MΩ sbilanciata

### USCITE AUDIO

#### FX Send

Connettore Jack mono da 6,3 mm  
 Tipo Uscita di livello Line a bassa resistenza  
 Impedenza di uscita ca. 100 Ω sbilanciata

#### D.I. Out

Connettore XLR  
 Tipo Uscita di livello Line bilanciata, a bassa resistenza  
 Impedenza di uscita ca. 100 Ω  
 max. livello di uscita +22 dBu

### USCITA ALTOPARLANTE

Connettore Jack mono da 6,3 mm  
 Impedenza di carico (nominale) 4 Ω

### DATI DI SISTEMA

Potenza dei finali 30 Watt RMS su 4 Ω

### ALTOPARLANTE

Tipo Altoparlante 10" Heavy Duty, modello JENSEN® JCH10/35 / altoparlante BUGERA™  
 Impedenza 4 Ω  
 Capacità 35 Watt (JENSEN®)  
 60 Watt (BUGERA™)

### ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Tensione di rete  
 USA/Canada 120 V~, 60 Hz  
 Europa/U.K./Australia 230 V~, 50 Hz  
 Giappone 100 V~, 50 - 60 Hz  
 Modello generico da esportazione 120 /230 V~, 50 - 60 Hz  
 Potenza assorbita 70 W max.  
 Fusibile 100 - 120 V~: T 2 A H 250 V  
 200 - 240 V~: T 1 A H 250 V  
 Allacciamento alla rete Connettore standard per apparecchi non riscaldanti

### DIMENSIONI/PESO

Dimensioni (H x L x P) ca. 15" (381 mm) x 14 1/2" (369 mm) x 9 1/2" (242 mm)  
 Peso ca. 12,5 kg

La ditta BEHRINGER è costantemente impegnata a garantire il più alto standard qualitativo. Le modifiche necessarie verranno prese senza preavviso. Dati tecnici e aspetto dell'apparecchio possono pertanto discostarsi dai dati forniti o dalle illustrazioni.